

Paul-ŋum Tuyuutai Ephesus-miunun

¹ Uvaŋa Paul, uqqiraqtigigaŋa Jesus Christ-ŋum pisulhagun Agaayyutim. Tuyuġigitka ukua tuyuutit iñuiñun Agaayyutim Ephesus-mi tuniqsimarunanun Christ Jesus-kun.

² Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ Atannapta ihuaqqutillaŋniaglisi suli tutqiksilusi.

Quviasaaġusiat Christ-miñ

³ Quyalakput Agaayyun Aapaŋa Atannapta Jesus Christ-ŋum, qaitchirigikkaqput Christ-kun iluqaitñik ikayuutinik pakmakŋaqtauruanik.

⁴ Agaayyutim piksraqtaaġigaatigut Christ-kun sivuani imma iñiqsigaluaqani nunamik. Piqpaksriġmigun piksraqtaaġigaatigut ipqitqupluta patchisaillutalu sivuġaġmiñi.

⁵ Agaayyutim sivunniutimagaa tiguagukhuta inmiñun tumigilugu Jesus Christ, sivunniutimaplugu pisuġmigun.

⁶ Nangaglakup Agaayyun atakkii ihuaqqutriñiqsuq uvaptiknik piqpagipluta Iġñigmigun piqpagikkaġmigun.

⁷ Christ-ŋum tasuġniġaatigut Agaayyutmun maqipkaqamiuŋ auni tuqqutipluta, suli Agaayyutim natqigutigaatigut killuqsautiptiknik uuktuġnaġumiñaitchuakun ihuaqqutriġmigun.

⁸ Taatnaqami atqunallapiaq ihuaqqutriñiqsuq uvaptiknik.

9 Agaayyutim isrumatupiaġataqtuam suli kanjicsimaplugich supayaat sagviġaa nalunaqtuaq sivunniugutigikkani uvaptiknun. Ilaan sivunniugutigikkaṇa sivuani, Christ-ḡum tanġiġaa pakmapak.

10 Agaayyutim sivunniutimagaa, piviksraq nalautitpan, iṇiqtapayaat qilaṇmiḷu nunamiḷu atautchimuquplugich Christ-mi Atanġuruami supayaami.

11 Christ-kun piksraqtaanurugut paitchaktuksraupluta akiqsruutigikkani. Atakkii Agaayyun savaaqaġaqtuq supayaamik maligutlugu sivunniutigikkaġmigun.

12 Sivulligigaatigut iṇuich niġiugaqaqtuat Christ-mik. Piksraqtaanurugut nanġaitqupluta Agaayyutim kamanalhanik iṇuuniaḷaptigun.

13 Ilipsipsuuq taatnatun piruksraurusri, atakkii tusraagiksi ilumutuuruuq tusraayugaagiksuaq anniqsuġiapsigun. Ukpigianikapsiun uqaliq Christ-kun Agaayyutim nalupqinaigaa Ipqitchuakun Irrusriagun akiqsruutigikkaġmigun iṇugiliutitilaaqsi, iṇuktun nalunaitchiqmatun suuraġmiṇik ilisimanaqsiпкаqḷugich pigitilaanġiṇik.

14 Taamna Irrusigiksuaq nalupqinaigutauruq Agaayyutmun qaitchigisilaanani ak-iqsruutigikkaġmiṇik uvaptiknun suli piqagṇiaqtilaaptiknik taimanigu supayaanik akiqsruutigikkaniṇik. Taatnaġuta nanġaġlakput kamaanaqtuaq Agaayyun.

Paul-ḡum Agaayulha

15 Tusraagiga ukpiqsriḥiqsi Atanguruamik Jesus-mik piqpaksriḥiqsilu iluqaitñik iñuiñik Agaayyutim.

16 Taatnaqluḥa nutqautingitchiga quyyatiqaliga ilipsitñik, itqagiplusri ataramik agaayukama.

17 Iniqsruqtuḥa Agaayyutaanun Atannapta Jesus Christ-ḥum, kamañaqtuamun Aapamun. Uv-vatuq ilaan isrumattuqtillisi ilisimatlasriḥugu suli kanjqsitlasriḥugu pisulha.

18 Iniqsruqmikuḥa ilaanun anmaqplugich isummatisri qiniquplugu qaumanga, suli kanjqsipkaqplusri nigiuḥkamik ilaan qaisanjanik uvaptiknun tuqluutmigun suli ilitchuḡipkaqplusri inuḥaiḥhanik kamanautim Agaayyutim iñuiñ paitchaktaagikkanaḥatnik.

19 Iniqsruqmikuḥa Agaayyutmun ilitchuḡipkaqplusri uuktuḡnaḡumiñaitchuamik sanjanik ikayuqupluta ukpiqsriḥuḥuruagut.

20 Taavrumuuna kamañallapiaqtuakun sanjanigun Agaayyutim anjpkagñigaa Christ tuquḡigmiñ, aquvititluguasriñ ilaan taliqpinmiñun qilanaḥmi.

21 Agaayyutim Christ inillakkaa qaukḥiuplugu taapkunuḥa anjalatchisiqapayaaqtuanun sanjiaqtuanunlu suli atanipayaanunlu. Kiñaunniiñ sanjiaqatlukkumiñaitchuq Christ-miñ marrumani nunami naagaqaa taivrumani tikitchuksrami.

22 Agaayyutim Christ anjalatchipkaḡaa supayaaniglu iñupayaaniglu nanipayaaq. Suli Agaayyutim Christ qaukḥiguqtitkaa ukpiqtuḥuruapayaanun, niaquq anjalatchikmatun timimik.

²³ Takku ukpiqsriruapayaat Christ-ḡum timigi-gai. Tamatkua naamapkaḡaat Christ-ḡum timaa atakkii Christ-ḡum naamapkaḡai supayaat nani-payaaq.

2

Tuquliḡmiñ Iñuutiḡmun

¹ Iluqasri tuqunaruatun iñuktun itkaluaqtusri atakkii tupiksritłaitłusri Agaayyutmik killuqsaqhusriłu. Taatnamik Agaayyutim iñuutqiksitkaasri ilaan Irrutchikun imma.

² Taimani ilipsi tupiksrigaluaqtuani pigiitchuamik aḡalatchirrutimik siłami, malikługu iñuuniaḡusria nunam. Taatnasriq irrusriq pakma savaktuqsuli tamatkunani iñuḡni tupiksriñḡitchuani Agaayyutmik.

³ Taatnatun iluqata iñuuniaḡaluaqtuani kimmutiḡruaḡun timipta, quyalipługich pisukkanḡi timiptalu isrumaptalu. Atlatitun iñuktitun tupiksriñḡitchuat Agaayyutmik uvagut piyaqquḡniḡaluaqtuani qinnautaḡun Agaayyutim.

⁴ Aḡlaan Agaayyutim ilunḡuktanḡa kamanaqtuq suli piqpagillapiaḡniḡaatigut.

⁵ Tuqunagaluaqtitluta killuḡmi iñuutqiksitkaatigut piqataupluta Christ-mi. Iḡuaqqutaḡun anniqsukkaaurusri.

⁶ Anḡitqiksitkaatigut tuqunaruaniñ piqataupluta Christ-mi suli aquppiqatautlasripluta irviani Christ Jesus-ḡum qilaḡmi.

⁷ Taivrurmani tikitchuksrami Agaayyutim qiñiqtitchukkaa uktuḡnaḡumiñaitchuaq iḡuaqqutriłłi uvaptiknun aasriiñ ilisimanaqsisukkaa qanutun

piqpaksrillapiaqtilaani uvaptiknik Jesus Christ-kun.

⁸ Ihaqqutaagun anniqsukkaursri tumigiplugu ukpiqsrihiq. Anniqsutlaitchusri ilipsitñik. Aatchusriagigiksi Agaayyutmiñ.

⁹ Kiñaunniññ annautriñhiñaunigumi inmiñnik savaallautaqañigmigun taamna iñuk uqavi-gaagutiqağayaqtuq. Aglaan annautraungitchusri savaallautaqañapsigun.

¹⁰ Agaayyutim nutaagūqtitkaatigut Christ Jesus-kun nakuurualiqitqupluta. Agaayyutim sivun-nigñigaa inilgāanimma iñuuruksraupluta taatna.

Atausriññuqatigiñiq Christ-mi

¹¹ Itqağisiun inilgāan anilqisi Jew-ñungitlusri. Jew-ñuruat nalunaitmiutchiññiqsuat timimiknik qaañhiñakun taiyuutiqağniqsut ilipsitñik nalunaitmiutailaanik.

¹² Itqaumalugu taimani atausiññuqatiginaitkiksi Christ. Avakñaqtaursri nunaqataungitlusri Israel-aagmiunun, piqatautlasrimaiññapsi Agaayyutim sivunniugutigikkañanik iñunmiñun suliiñuuniaññapsi niñiugaitlusri suliiñaluplugu Agaayyun nunami.

¹³ Aa, ilaatni unāsrikkaluaqtuasii. Aglaan pakma Christ Jesus-kun qallipkakkaurusri Agaayyutmun, tumigiplugu Christ-ñum auna maqipkakkauruaq tuqqutipmatigut.

¹⁴ Pakma iluqata qinuiññaqatugut Christ-kun. Jew-ñuruatlu Jew-ñungitchuatlu atingitmata uumikkutiplitin Christ-ñum atausriññutlasipkağai, siqumitkaa avgutauruam katchiña tuqukami sannigutami.

15 Suutaungiqsitkaa Jew-ηruuat maligutaksraηa tillisituummaan. Atausriηηuqtitik Jew-ηruuaq Jew-ηungitchuaηlu malguugaluahakniη. Taavrumuuna qiηuiηηaqtasripkairuq.

16 Tuquhigmigun sannigutami Christ-ηum uumikkutigiiηhak tuqqutkaa ilauraagiiksitulugik iluqaaknik Agaayyutmun.

17 Christ aggiqsuq quliaqtuaηiaqhuni qiηuiηηamik ilipsitηun Jew-ηungitchuanun uηasrikkaluaqtuanun Jew-ηuruanunlu qanittuanun Agaayyutmi.

18 Tarra tumigiplugu Christ iluqamnuk tikitlasrigikpuk Aapauruaq atautchikun Ipqitchuakun Irrutchikun.

19 Taatnaqhusri avakηaqtangiqsusri iglaanuplusriηu, aglaan nunaqatigiliutigaasri Agaayyutim iηuiηi suli Agaayyutim tupiqatigiliutigaasri.

20 Nappakkaurusri liilaa turviηatnun uqqiraqtit sivuniksriqiritlu. Jesus Christ piitchuillapiagaqtuq uyaηaηigaa taavruma turvim.

21 Taavrumuuna makitatauruakun iluqani tupiq ipiqqiqsauruq payanaitηuni, aasriηη agaayyuvikpaguqsaiηaqtuq iηiηtaupluni piqutigiplugu Atanguruaq.

22 Ilaagun illataupmiusri tuppiamun Agaayyutim irvigikkanun ilaan Ipqitchuakun Irrusriagun.

3

Paul-ηum Savautigai Jew-ηungitchuat

1 Uvaᅇa, Paul, tigutaanuruna pisigiplugu Christ Jesus, quliaqtuaqtunakii tusraayugaagiksuamik Christ-kun ilipsitñun Jew-ᅇungitᅇhuanun.

2 Tusraananiᅇuknaᅇiksi Agaayyutmun tilisitilaaᅇa quliaqtuaqpluna ilipsitñun Jew-ᅇungitᅇhuanun Agaayyutim ihuaqqutrisaanik.

3 Aglallaksimagaluaqtuna sivuani Jew-ᅇungitᅇhuasi iᅇugiliutiᅇᅇapsitñik Agaayyutmun Christ-kun. Agaayyutim sagviᅇᅇiᅇaa taamna nalunaqtuaq uvamnun.

4 Aasrii agliᅇiᅇupsigij aglaatka put-tuqsriᅇiᅇaᅇiksi qanutun kaᅇiqsisiqatilaaᅇa nalunaqtuanik Christ-kun.

5 Taimakᅇaᅇa kiᅇuviᅇiᅇich sivuptikni ilisimaᅇitᅇhut taavrumiᅇa nalunaqtuamik sivunniugutmik, pakmaasriᅇñ Agaayyutim sagviᅇaa ipᅇitᅇhuanun uᅇqᅇiraᅇtaiᅇun sivu-niksriᅇiraᅇᅇiᅇunlu Ipᅇitᅇhuakun Irrusriᅇgun.

6 Uvvaasriᅇñ nalunaqtuaq una, Jew-ᅇungitᅇhuattuᅇq akuᅇtuitᅇlasriᅇᅇugich paitᅇhak-taaksrautmik Agaayyutim akiᅇsruutigikkaᅇanik iᅇunᅇmiᅇñ, piᅇatᅇiᅇutitᅇlasriᅇᅇugich timaanun Christ-ᅇum, piᅇatautᅇlasriᅇᅇugillu akiᅇsruutaani Christ Jesus-ᅇum. Jew-ᅇungitᅇhuat piᅇiliutigaat iluᅇaan tamanna ukpiᅇiliutikamitruᅇ tusraayu-gaᅇiᅇksuaᅇ Christ-kun ittuaᅇ.

7 Agaayyutim savaktiksraᅇtaᅇiᅇgaᅇa uᅇautritᅇpluna marrumiᅇa tusaayugaallau-tamik ihuaqᅇutikamiᅇa uvamnun annautipluna sanᅇimigun.

8 Kamanaiᅇñiqsrauruᅇa iluᅇaitᅇiᅇñ iᅇuiᅇiᅇñ Agaayyutim. Aglaansuli qaitkaa ihuaᅇᅇutriᅇiᅇ uvamnun quliaᅇtuᅇiᅇᅇugich inuᅇaiᅇiaᅇhutiᅇ

ikayuusriaksrirutai Christ-ŋum Jew-
 ŋungitchuanun,

⁹ suli iñupayaat kanjqsitquplugich nalunaqtuanik
 sivunniugutmiñik. Agaayyutim iñiqsiruan
 supayaanik Christ Jesus-kun iriqsimaagñigaa
 sivunniugutni aullañniilgatahaniñaglaan nunam
 uvuñanunaglaan.

¹⁰ Pakma tumigiplugich ukpiqtuanuruat
 Agaayyutim sagviğukkaa sivunniugutni
 tamatkunuña aňalatchisiqaqtuanun sanñiqaqhutiñlu
 qilañmiittuanun. Taavrumuuna kanjqsiniagaat is-
 rumatulha Agaayyutim atlaupluni iñugiaktuatigun.

¹¹ Taimakñaqaña Agaayyutim sivunniutiginiğaa
 sivunniugutni atuumapkagnağniplugu Christ
 Jesus-kun Atannaptigun.

¹² Pisigiplugu ukpiqsriħiqput ilaanik utlautit-
 larugut Agaayyutmun nalupqisruutailłuta taluqs-
 rautaiğluta.

¹³ Nagliksaagtunja pisigiplugu quliaqtualiga
 tusaayugaagiksuamik ilipsitñun. Taatnaqluña
 injigipsi qapiqtaqungitlusri. Nagliksaagutriħiga
 ilipsitñik ikayuutigigisigiksi.

Piqpaksriħa Christ-ŋum

¹⁴ Tamanna pisigiplugu sitquqluña agaayuraq-
 tunja Aapañanun [Atannapta Jesus Christ-ŋum],

¹⁵ Aapauruamun ukpiqsriurapayaanik,
 qilañmiitpata naaga nunamiitpata.

¹⁶ Agaayuraqtunja Agaayyutmun
 inuñailłapiaqhuni kamanautiqaqtuamun
 sayyiquplusri irrutchipsitñi ilaan Irrutchiğmigun.

¹⁷ Agaayuraqmikuña Christ nayuutitquplugu
 uummatipsitñi ukpiqsriħikun, suli iluqasri

iñuulisri kanjñiquplugich payañaiğlugich
piqpaksriñhani.

18 Agaayuraqtuñ taatnatun
kanjqsitlasritquplusri ukpiqsriruapayaatlu
qanutun iragtutilaanjanik, taktilaanjaniglu,
ititilaanjaniglu, qutchiksilaanjaniglu piqpaksriñhan
Christ-ñum.

19 Agaayuraqtuñ ilitchuğitlasritquplusri
qanuq urrautaitluni piqpaksriñhanik Christ-
ñum. Taamna piqpaksriñiq kamañqapaitluni
ilitchuğimmaagiksiyumiñaitkikput iluqaan. Iluqağmi
iluqnauñhan Agaayyutim immiumaagnağaa
iñuuiqsi inuqsrañaiğlugu.

20 Agaayyun inuñaiñlapiaqhuni sanñiqaqtuq,
aasriñ ilaan savaaqalħa ataramik qaañjummatiruq
qanusripayaanun apiqsruutigitlakkaptiknun
naagaunniñ isrummatigitlakkaptiknun.
Taatnaqhuni savaaqatlaruq supayaanik
uvaptikni urrautaitluni sanñimigun.

21 Ukpiqtuañuruapayaat nangaglitruñ Agaayyun
Christ Jesus-kun qañapak taimuñja. Taatnatuq.

4

Atausiuiq Christ-kun Atautchisun Timitun

1 Isiqsiviñmiittuñja atakkii pigipluñja
Ataņuruam. Agaayyutim tuqluğasri. Taatnamik
pitchuksaagipsi iñuutquplusri maligullugu
Agaayyutim iñuutqurrutaanun ilipsitñun,

2 atchigusri ataramik piisaangillusrilu,
manimmisilusri avatmun sulı akuqtuutilusri
piqpakcutigiñlikun.

3 Pisuqtilaapsiktun atausriñjuumaagitchi Ipqitchuakun Irrutchikun ilaanunkii atausriñjuqtittusri qinñuiññakun.

4 Agaayyutim tuqluğaaticut piqatigiiqupluta ukpiqsriruani, taatnamik timaurugut atautchimik Christ-kun. Pakma atausriq Irrusriq nayuutiruq uvaptikni, iluqata niğiuganikhuta atautchiiñamik,

5 ataniqaqtugut atautchimik, ukpiqs-riñiqaqtugut atautchimik, paptaaqsıñiqaqtugut atautchimik,

6 Agaayyutiqaqtugut atautchimik Aapauru-
amik inñupayaamun, qaukligikkañat supayaat suli savaktuaq supayaakun suli inñuuruaq supayaani.

7 Atausriullaapluta aatchuusriaqaqtugut aatchuutirik maligutlugu ihuaqqutrisaa Christ-ñum.

8 Taatnaqlugu Agaayyutim nipliutigigaa uqaligmiñi,

“Mayuğniqsuq pakmuña
aullatripluni tigutaagikkañiñik uumiksrin,
suli qaitchiruq aatchuutirik inñun.” *Psalm*
68:18

9 Nipliqami “Mayuğniqsuq,” taamna qanuutauniqpa? Taamna itnautauruq uvva, mayuqsanaiññağmi atqaqqaaqtuq atchiiñiqsrapiağatanun nunam.

10 Taamna tarra atqaqtuaq atausiñauruq mayuq-
tuaq qutchiñiqsramun qilañmun qaanıqlugich,
pakmaasiñ Christ nayuutitlasripluni nanipayaaq.

11 Christ taamna “qaitchiruq aatchuutirik inñun,” ilañich uqqiraqtiksrauplugich, ilañich sivuniksriqiriksrauplugich, ilañich quliaqtuaqtik-
srauplugich, ilañich agaayuliqsiksrauplugich

ilisautriksrauplugillu.

12 Christ qaitchiruq aatchuutinik itqanaiyağiaqlugich Agaayyutim iñuiñ savaak-srañat ikayuiñkun, makitammaağiliksrañatnun ukpiqsriuat timigikkaña Christ-ñum,

13 atausriñjuumaağviksraptiknunaglaan ukpiqs-riñkun suli ilisimapiagağviksraptiknunaglaan Iğñinjanik Agaayyutim suli iluq-nauğviksraptiknunaglaan iñuguguta Christ-ñum iluqnauñhanun.

14 Tarra inñaiğñiaqtugut ililgauratun maliksuağuuruatun. Umiatun tinjauruatun qanutnamunliqaa anuqlkun, taatnatun añalatingiğñiaqtugut killukun ilisauttutinñun kinnitñinñiaqtit iñuich. Pisasrułigmiktigun killukuaqtitchiñiaqtut ukpiqsriuanik iñugungitchuaniksuli Christ-ñum iluqnauñhanun.

15 Aglaan ataramik ilisautriyumarugut ilumutuuruamik avatmun. Aasriñ piq-pakkutigiigupta avatmun qinñiqtitlugu surağallaptigun, ilisaiñagisirugut Christ-tun ittuatun qaukligikkañatitun ukpiqsriuat.

16 Iluqaan timi añalatiqaqtuq niaqumun, taatnatuntuuq ukpiqsriurapayaat añalatiqaqtut Christ-mun qaukñuruamun. Timi tigummisiqaqtuq napyaatigun, ilinñisallaa savaaqaqhutin naupkağiağlugu timi. Taatnatuntuuq ikayuutiruksraupmiugut avatmun ilisaiñaguguta Christ-tun piqpakkutihkun avatmun.

Iñuuniaqurrutaa Christ-ñum

17 Taatnamik Atanguruam uqautritqugaaña qapinaiqluñja tarakñaniñaglaan iñuuniusriqaqungitlusri

Jew-ŋungitchuatitun. Isrummatinich suuyu-miñaitchut.

¹⁸ Isrumanich taaqsiplutin aasriiñ kaniqsilguitchut. Nalupiallaktut uqayunaitlutinlu. Taatnaqhutin ilaliutyumiñaitchut iñuuhigmun Agaayyutim qaisanjanun.

¹⁹ Sugingiqługu qanuq iñuuniałiqtin qaisağıplutin inmiknik pisugruağutaanun timim savaağıplugu qaayuğnaqtuapayaaq urrautailaakun.

²⁰ Aglaan ilipsi, ilinğitchiksi Christ taatna.

²¹ Ilumutun tusraagiksi kaniqsiplugu qanuq Christ-mun iñuuniaqutilaaqsi.

²² Iłitkiksi iñuuniaqtuiñagumiñaiłiqsi sivuanisun. Taatnamik piiqsaksrağigiksi iñuuniałıgruaq piungiqsitchiruaq kinnitñikhuni pisugruağutaagun timim.

²³ Iłitkiksi nutaağtuksraulıqsi isrummatipsitñi Agaayyutim Irrusriagun,

²⁴ suli atitqułiqsi nutauruamik iñunmik atipmatun atnuğamık. Agaayyun iñiqsiruq taavrumıña iñunmik ittuamik inmisun ilumutun nalaunjaruałikunlu ipqıłikunlu.

²⁵ Taatnaqlugu sagluqsrunaıgumuusi. Ilumutuuruami uqaqtuksraurusi avatmun, takku ukpiqsriruanupluta atausriurugut timaani Christ-ŋum.

²⁶ Qinnanıgupsi killuqsautiginiagasiun. Sıqiñiq nipipkağniaqnagu qinnaksimanıñaqpich.

²⁷ Tuunğagmun akiilipkağniaqasri.

²⁸ Iñuk tigligaqtuaq tigliğanğıgli, aglaan sakkağli atuglugich arganı sagluqsrunaqani, aatchuutik-sranikkumuuq inuqsriuqtuanun.

29 Uqautigiymuñaitchiksi atniummatiksraq aglaan uqautigilugu ikayuutiksraq sivutmuutiksrauluni. Tamatkuali tusraaruat uqautipsitñik ikayuusriaqağumuut.

30 Aliatchaktitağniaqasiuñ Irrusria Agaayyutim. Taavruma Ipqitchuam Irrutchim nalunaitmiutchiğasri Agaayyutmun, tasuiñiaqtuam ilipsitñik taivrumani uvlumi.

31 Uumisugruağutiqaqasi suli qinnaktaqasi uumitchaktağusi. Nipaalaruñaqasi uqamağhuutisuñaqasiñu, suli qanusripayaamik pigiitchualiqisuñaqasi.

32 Aglaan ihuaqqutilusri piqpakkutilusilu avatmun. Natqigutilusri avatmun, taatnatun Agaayyutim natqigutipmigaasri Christ-kun.

5

Iñuuniagitchi Qaumami

1 Taatnamik tuvraqsiuñ Agaayyutim surağaħha takku piqpagiplusri ililgaagigaasri.

2 Piqpakkutiqağitchi atlanun iñuñnun maliguağlugu Christ-ñum tuvraaksriutaa. Piqpagipluta qaiññiqsuq inmiñik Agaayyutmun tuqupluni killuqsautaigukhuta. Taatna pikami quyaliniğaa Agaayyun taipkunatun ikipkaipluñ tunillaqtuqtuatum.

3 Agaayyutim iñugipmasri atlaliqirusraunğitchusri qaayugnaqtualiqilusriñu. Kaviuqtuk-sraunğitchusri. Nalliatunniñ nalaunñanğitchuq ipqiqsitulun iñugiliutipkaqtuani Agaayyutmun.

4 Uqautiqaqtuksraunğitchusri kanñunaqtuanik suunğilaaniglu asriñiqutiniglu. Tamatkua

nalaunnangitchut ilipsitñi. Aglaan quyarak-sragigiksi Agaayyun.

⁵ Nalupqigingiqsiun una, Kiñaliqaa sayuñaaqtuaq iniqagumiñaitchuq añaayuqautaakni Christ-ñum Agaayyutimlu naagaqaa iñuk qaayugñaqtualiqiruaq naagaunniñ kaviuq-tauruaq. (Iñuk kaviuqtauruaq ilumutun agaayyutinñualiqirauruq.)

⁶ Kisumununniñ iñunmun kinnipkaqasri imailaakun uqautinñik, atakkii pisigilugich tamatkua Agaayyutim qinnautaa tikitkisiruq iñunmun tupiksriñgitchuanun ilaanik.

⁷ Taatnamik piqasriqsuutinasri ilinjitñi.

⁸ Ilaatniimma ilipsipsuuq taaqtuamiitkalu-aqmiruani, aglaan pakma qaumağtuqsri Atanguruakun. Taatnamik qaumautuiñağumausi iñuuniałipsitñi.

⁹ Pisigiplugu qauma Agaayyut-miñ iñuuniałipsitñi nakuurualiqirusri nalaunnarualiqiplusri lu ilumutuurualiqiplusri lu.

¹⁰ Iłitchugituiñaqsiun akuqtuyunaqtuaq Atanguruamun.

¹¹ Piqasriqsuutinasri iñunmun pigiitchualiqirua-nun taaqtuami, aglaan satqummiqsigik tamatkua qaumamun.

¹² Takku kanñunaqtuq uqautigisraqtuniunniñ iñuich nalunautchiplutin pigiitchualiqutinñik.

¹³ Aglaan qaumam satqummiqamigich iñuich pigiitchualiqutinich tarra qinñiğnağtuq. Tarra qanusripayaaq qinñiğnaqtuaq qaumamiittuq.

¹⁴ Taatnaqlugu nipliğniqsuq, itna,
“Siñinñiaqpat! Itiğnaqsigaatin.

Makittin akunğatniñ tuqunaruaniñ.

Christ-ŋumli qaggutiyumagaatin.”

¹⁵ Qaunatqiaḡillaḡiaḡlugu qanuq iñuuniaqtilaaqsi, ingiḡusri iñuktun isrumatuitchuatun aglaan iñuktun isrumaturuatun ililusri.

¹⁶ Savaaqallautaḡaḡniḡusri piviqanḡapsi, atakkii iñuurugut uvlugiitchuani ugluvak.

¹⁷ Taatnamik ingiḡitchi iñuktun isrumatuitchuatun aglaan kaniqsimmaḡiksiḡlugu pisulha Atanḡuruam.

¹⁸ Imiliqasri taanḡaḡmik atakkii qihugniḡaḡasri, aglaan aḡalatittitchi Iḡqitchuamun Irrutchimun [atakkii kamaksripkaḡniḡaḡasri Agaayyutmik].

¹⁹ Uḡaḡusri avatmun quyyatinik atuutinḡlu Iḡitqusriḡikusam aatchuutaiñik, atuḡusri iḡñallautamik uummatipsitñiñ Atanḡmun.

²⁰ Ataramik quyyatigilugich supayaat Agaayyutmun Aapauruamun atḡagun Atannapta Jesus Christ-ŋum.

Tuvaaqatigiich

²¹ Kamakkutilusri avatmun pigilugu taluqsriḡiqsi Christ-mik.

²² Nulianuruasii, kamagisigik uisi kamaksripmatuntuuq Atanḡuruamik.

²³ Uinuruuq qaukhiḡigaa nuliam, taatnatuntuuq Christ qaukhiḡigaa ukpiqtuanuruat. Ukpiqtuanuruat timigikkaḡi Christ-ŋum, aasriiñ ilinich anniqsuutiḡaqtut ilaaniñ.

²⁴ Atriḡlugu ukpiqtuanuruat kamaksripmatun Christ-mik taatnatuntuuq nulianuruat kamaksriḡich uimiknik sulipayaḡmikni.

²⁵⁻²⁶ Uinuruasrii, piḡpaksrisitchi nuliapsitñik, Christ-tuntuuq piḡpaksriruatun

ukpiqtuanjuruaniċ tuqqutrikami ilinjitnik ipqiqsityaġukluġich Agaayyutmun uqałhigun, sulı salummaqamiqich igguutiksraqtuġrikaagun imiġmik.

²⁷ Christ-ñum inmiñuktitchukkai ukpiqtuanjuruat kamanaqsilugich piññaqnaqsilugillu, taqsraq-taillugich imuññauraillugillu sulı salummaġlugillu qanusripayaamiñ pigiılisauruamiñ. Ukpıqsırıuat ipqıitchuksraurıt patchısaiılutıñ.

²⁸ Uınjuruat piqpagiraksraqıgaıch nuliatıñ tim-imiktun ililugich. Takku añun piqpaksrıruaq nulıaġmiñik piqpaksrıruq inmiñik.

²⁹ Piıtchuq añutmik uumıksırıruamik timimiñik. Aglaan nigıpchagaġıga qaunagıplugulu, taatnatuntuuq Christ-ñum qaunagıpmıgai ukpiqtuanjuruat.

³⁰ Takku uvagullaa ilaviñıġıgaatıgut ilaan timaan.

³¹ Agaayyutım makpiġaanani aglausımaruq, itna, “Taamna pisıgilugu, añutım unitkisıga aapanılu aakanılu piqasıutiluni nulıaġmiñun, tarra iluqatıkaasrıı atautchısun timinıgutık.”

³² Taamna uqałha Agaayyutım sagviġniġaa kamanaqhuni nalunaqtuanjuruaq, aglaan kanıqsıgıga taavruma uqałhum uqagıtılaaña Christ-mik ukpiqtuanjuruanıġlu.

³³ Aglaan uqagıpmıgaasrı, añutillaam piqpagiraksraqıga nulıanı piqpagıpmatun inmiñik, sulı nulıanjuruam kamagılugı uiñi.

6

Iyaalugruıllu Anayıqaallu

¹ Ililgaanjuruasii, tupigisigik anjuyuqaasi Atanikun. Taamna nalaunjaruq.

² “Kamagilugik aapanlu aakanlu”—taamna sivulliupluni tillisauruq akiqsruutilik, itna—

³ “Pillautaun itchumuq ilipnun suli utuqqal-ilgatagutin iñuuyumuutin nunami.” *Exodus 20:12*

⁴ Aapauruasii, uumisuktualiqsitnagich qitungasi, aglaan iñukkuksaqsigin natqiksruutilugich suli isilgiquşuglugich Agaayyutikun.

Savaktauruatlu Savaktiqaqtuatlu

⁵ Savaktauruasii, tupiktausritchi tamatkununa qaukligikkapsitñun nunami taluqsriñikun kamaksriñikunlu, savautillautapiaglugich qanutitanaiñusri savautriyumalaaqmatun Christ-mik.

⁶ Savautrillautagusi ataramik, aasriiñ quyalitñiniasasri qauklipsi takkuatniñhiñaq, aglaan savaktinisin Christ-ñum savaaqagitchi pisulhanik Agaayyutim piyumalaağlusri.

⁷ Tarraasriiñ savagitchi savaaqsi quviag-ilugu, savautripmatun Ataniğmun, iñuñnik savautriñgitmatun.

⁸ Iñisimatqugipsi kisupayaam akiliusriaqagnañhanik atisriługu Ataniğmiñ savaallautagmigun, savaktaagruugaluññağmi unniñ qaukliugaluññağmi.

⁹ Qaukiuruasii, taatnatuntuuq irrutisigin savaktisri atisilugich. Aniqsraaqtus-runaaqmagich, ilisimalugu Ataniqakiqsiptuuq qilañmi akiliqsuiñiaqtuaq atunim.

Anjuyautnaña Agaayyutim

10 Aqulliqsaami, sayaqagitchi ukpiqsriłipsigun Agaayyutmik sulitunjasrimalipsigun sanñianun.

11 Atilugu iluqaan anuyautnaña Agaayyutim, makitalguyumuusriłi qayuktitağlugich pisaasrugmigaıtai tuunğaum. 12 Anuyangitchivut inñiich timiqaqtuat, aglaan anuyaktugut akilıliqıđugich sanñiinıđıglu pigiilıqılhum atanğuruatlu pigiitчуat anjalatchiruat inñunınik marrumani nunami, sulı akilıliqıđugich irrusriqıđuilıu silami.

13 Tarraasriin atuqsıun anuyautnaq Agaayyutim qaisimaakkaña. Pigiitчуam uvlua tikitpan makitalguyumuusri sayaktulusri. Aasriin anuyaguıđpsi makitasrugaagısirusri.

14 Makitatitchi itqanaiyağusri. Tapsiu-raagıksilusi ilumutuuruamik, satqagutilusri lu nalaunñaruahıgmik.

15 Kamiktummaagıksuatun ilılusri quliaqtuağilugu tusraayugaallautaña qinñuinñinaqatriłhum.

16 Ataramik atuqsıun samğuaña ukpiqsriłhum qamititchitlaruaq ikualaruanik qağruinınik pigiitчуam.

17 Atilugu nasroutaa anniqsugıam, sulı tigulugu Agaayyutim uqalha aatchuutaa Irrutchim, atrıqaqtuaq savıkpaktun anuyalıpsitñi.

18 Iluqaisa tamatkua atilugich inıqsrułıpayaaıpsitñi ikayuutaagun İpqitчуam Irrutchim. Qaunagituinñagıusri qapiqtasunaaqsri inıqsruutrıłipsigun ukpiqsriıruanik nanıpayaaq.

19 Uvvasuli agaayutiluña Agaayyutmun aatchuquluña uqaksramnik quliaqtuaquluñalu kanıqsiñnaqtillugu nalunaqtuanjanik tusraayu-

gaagiksuam taluqsrautailaakun.

²⁰ Uqqiraqtigigaana Agaayyutim isiq-taunnaagmaunniin. Agaayutitchi quliaqtuaquluna tusraayugaagiksuamik taluqsrautailaakun uqaliksrapun.

Paġlasuiqsaagutit

²¹ Aglaan ilisimatqupmigipsi qanugitilaamnik. Tychicus-um piqqagikkaqput aniqatvut tuniqsimapluni savautriruaq Atanigmun uqautiniaagasri supayaanik uvapkun.

²² Pisigiplugu taamna tuyugigiga ilipsitnun ilisimatquplusri qanugitilaaptiknik, suli ilaanun pitchuksaaqplusri.

²³ Agaayyutimtuq Aapauruam suli Atanguruam Jesus Christ qinuiññaqaqtillisi piqqakkutiqaqtillusrilu avatmun ukpiqsriilikun.

²⁴ Uvvatuq Agaayyutim ihuaqqutrisaa illi iluqanjitnun piqqaksriruanun Atannaptiknik Jesus Christ-mik tuniqsimaruanunlu isruanunaglaan. Taatnatuq.

Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6